

## VYHLÁSENIE VEREJNEJ OBCHODNEJ SÚŤAŽE

podľa § 281 až § 288 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

---

**1. Vyhlasovateľ súťaže:** **Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.**  
Sídlo: Rožňavská 1, 832 72 Bratislava  
Označenie registra: akciová spoločnosť zapísaná  
v obchodnom registri Okresného súdu  
Bratislava I, oddiel Sa, vložka 3497/B  
IČO: 35914939

**2. Kontaktná osoba vyhlasovateľa súťaže:**  
Meno: Ing. Ján LIPTÁK  
Telefón: 02/2029 2286  
E – mail: [liptak.jan@slovakrail.sk](mailto:liptak.jan@slovakrail.sk)

### 3. Predmet obchodnej verejnej súťaže:

Dodanie 6 ks chladiacich jednotiek do dieselovej motorovej jednotky (ďalej iba DMJ) radu 840 vrátane vypracovania kompletnej technickej dokumentácie pre potreby inštalácie.

Súčasťou požadovaného záväzku bude aj

- vykonanie záverečných testovacích skúšok a vypracovanie úplnej technickej dokumentácie pre schválenie „Podstatnej zmeny“ na DMJ 840 Úradom pre reguláciu železničnej dopravy.
- návody na obsluhu chladiarenskej jednotky v slovenskom jazyku
- zaškolenie 5-tich pracovníkov obsluhy,
- záručný servis chladiacej jednotky,
- katalóg náhradných dielcov – 3 krát.
- zabezpečenie dodávky náhradných dielcov,
- dohľad nad inštaláciou chladiaceho zariadenia do DMJ radu 840, ktorú budú vykonávať zamestnanci vyhlasovateľa v SP Poprad – ZSSK.

### Požiadavky na predmet požadovaného záväzku:

Základné technické požiadavky sú uvedené v prílohe tejto výzvy.

Podrobná špecifikácia predmetu zmluvy a požadované zmluvné podmienky sú uvedené v súťažných podmienkach, ktoré budú navrhovateľom poskytnuté elektronickou poštou na základe písomnej žiadosti. V prípade požiadavky navrhovateľa bude je možné vykonať obhliadku DMJ radu 840.

### 4. Typ zmluvy, ktorá sa má uzatvoriť a ďalšie obchodné podmienky:

Zmluva o dielo uzatvorená podľa ustanovenia § 536 a nasl. Obchodného zákonníka s platnosťou do 31.12.2008. Neprekročiteľný finančný limit pre predmet požadovaného záväzku je 14 500 000,00 Sk bez DPH.

### 5. Podmienky účasti:

- a) doklad o **oprávnení podnikat'**, v ktorom musí byť zapísaný predmet podnikania oprávňujúci navrhovateľa na dodanie predmetu:
  - výpis z obchodného registra (predkladá právnická osoba – podnikateľ, fyzická osoba – podnikateľ zapísaný v obchodnom registri) alebo
  - živnostenské oprávnenie alebo výpis zo živnostenského registra (predkladá fyzická osoba – podnikateľ, príspevková organizácia – podnikateľ),
- b) **čestné vyhlásenie** navrhovateľa, že súhlasí s podmienkami určenými vyhlasovateľom,
- c) Prehľad o celkovom obrate alebo prehľad o dosiahnutom obrate v oblasti, ktorej sa predmet zákazky týka. Požaduje sa výkaz ziskov a strát alebo výkaz o príjmoch a výdavkoch za rok 2007 a obrat, ktorý sa viaže na predmet zákazky za rok 2007.  
Požadované doklady navrhovateľ predloží ako fotokópie uzávierkových výkazov predložených daňovému úradu ako súčasť daňového priznania.
- d) oprávnenie ÚRŽD podľa § 55 zákona NR SR č. 164/1996 Z.z. zákona o dráhach a o zmene zákona č. 455/1991 Zb. v znení neskorších predpisov na vykonávanie určených činností na elektrickom zariadení – vykonávanie projektovania, výroby, výroba, montáž, rekonštrukcie, prehliadky elektrických zariadení

nad 1 000 V striedavých a 1 500 V jednosmerných. Uznáva sa aj doklad o predložení žiadosti na ÚRŽD o vykonanie previerky za účelom predĺženia platnosti už vydaného oprávnenia na vykonávanie určených činností vydaný Úradom pre reguláciu železničnej dopravy resp. Štátnym dráhovým úradom, ktorý stratil platnosť.

- e) vlastní oprávnenie na výrobu, montáž a dodávku chladiacich a klimatizačných zariadení do železničných koľajových vozidiel vydané Železničnou spoločnosťou Slovensko, a.s.
- f) **písomné vyjadrenie banky** o schopnosti (bonite) navrhovateľa plniť svoje finančné záväzky za rok 2008- pozitívne vyjadrenie,
- g) **referencie o plnení dodávok** rovnakého alebo podobného charakteru za rok 2007 - v počte 10 dodávok chladiacich jednotiek do osobných vozňov, z ktorých jedna musí byť minimálne vo výške 1 milión SKK a ostatné aspoň vo výške 3 miliónov SKK.

#### **6. Spôsob podávania návrhov:**

Navrhovatelia predkladajú návrh v slovenskom jazyku v uzatvorenej obálke. Obálky musia byť zreteľne označené nápisom **SÚŤAŽ - NEOTVÁRAŤ** a heslom súťaže: „**CHLADIACE ZARIADENIE-DMJ r. 840**“

Návrh je potrebné predložiť na adresu:

Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

Rožňavská 1, 832 72 Bratislava - podateľňa

#### **7. Obsah návrhu:**

Návrh musí byť predložený navrhovateľom v lehote stanovenej v bode 8. oznámenia o vyhlásení verejnej obchodnej súťaži a musí obsahovať:

- Doklady na preukázanie splnenia stanovených podmienok účasti uvedených v bode 5. tohto vyhlásenia,
- Návrh Zmluvy o dielo s akceptovaním reklamačného poriadku vyhlasovateľa,
- Popis technického riešenia vrátane návrhu dispozičného riešenia,
- Návrh celkovej ceny a jej špecifikáciu podľa súťažných podmienok,
- Návrh prácnosti inštalácie navrhovaného zariadenia a technického riešenia do DMJ r. 840 v normohodinách.

Platným návrhom je návrh ktorý neobsahuje žiadne obmedzenia alebo výhrady, ktoré sú v rozpore s uvedenými požiadavkami a podmienkami. Ostatné návrhy navrhovateľov budú zo súťaže vylúčené. Navrhovateľ bude upovedomený o vylúčení jeho návrhu s uvedením dôvodu vylúčenia.

#### **8. Lehota podávania návrhov:**

Do **28.03.2008 do 10.00 hod.**

Po uplynutí stanovenej lehoty nebude možné predložený návrh zmeniť, ani odvolať.

Do súťaže nebude možné zahrnúť návrh, ktorý bude predložený po určenej lehote.

#### **9. Lehota na oznámenie vybraného návrhu:**

Do **04.04.2008**

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo lehotu na oznámenie vybraného návrhu predĺžiť.

#### **10. Spôsob výberu najvhodnejšieho návrhu:**

Rozhodujúcimi kritériami pre výber najvhodnejšieho návrhu bude najmä:

- a) celková cena
  - za dodanie chladiacich jednotiek
  - za spracovanie technickej dokumentácie pre potrebu následnej inštalácie a vydania rozhodnutia URŽD
  - návrh technického riešenia vo vzťahu na prácnosť pri inštalácii
- b) obchodné podmienky s prihliadnutím na výhodnosť :
  - doby na vybavenie reklamácie v dňoch,
  - výšky sankcie za nedodržanie termínu vybavenia reklamácie v %, min. však 0,025% z príslušnej časti diela za každý deň omeškania podľa reklamačného poriadku,
  - výšky sankcie za nedodržanie termínu dodania a inštalácie chladiacej jednotky v %. min. však 0,025% z príslušnej časti diela za každý deň omeškania.

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo rokovať o predložených návrhoch alebo odmietnuť všetky návrhy v prípade ich neprijateľnosti a verejnú obchodnú súťaž zrušiť.

**11. Závazok na úhradu nákladov**

Vyhlasovateľ neuhrádza navrhovateľovi náklady, spojené s ich účasťou v tejto súťaži. Navrhovatelia v plnej miere hradia všetky náklady, spojené s ich účasťou v súťaži.

**12. Ďalšie informácie:**

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo rokovať o predložených návrhoch, právo na zmenu uverejnených podmienok súťaže a tiež na zrušenie verejnej obchodnej súťaže.

Návrh môže preložiť len ten navrhovateľ, ktorý si písomne vyžiadal podmienky verejno-obchodnej súťaže.

**Podmienky súťaže si môžu záujemcovia vyzdvihnúť na adrese:**

Železničná spoločnosť Slovensko, a. s.

Rožňavská 1, 832 72 Bratislava

Do **20.03.2008 do 12,00 hod.**

alebo v rovnakom termíne požiadať o ich zaslanie elektronickou formou.

## Základné technické požiadavky

### Príloha k vyhláseniu verejno-obchodnej súťaže

#### 1. Predmet obstarania

DMJ840 sú koncipované ako morová jednotka s režimom kúrenia a vetrania priestoru pre cestujúcich.

Predmetom obstarávania je doplnenie chladiacich jednotiek na 6 ks DMJ rady 840 ZSSK

#### 2. Rozsah použitia chladiaceho zariadenia

- 2.1. DMJ sa skladá z dvoch krajných častí pre cestujúcich ( časť A a časť B s WC ) a trakčného kontajneru.
- 2.2. Chladiace zariadenie je určené pre veľkokapacitné oddiely pre cestujúcich DMJ (časť A a B). Oddiel má dvoje postranné dvere ( dvojkrídlové ) pre nástup a výstup cestujúcich a dvere na stanovište rušňovodiča a do stredného hnacieho modulu DMJ .
- 2.3. Oddiel pre cestujúcich má objem 90 m<sup>3</sup> . DMJ ako celok 2x 90 m<sup>3</sup>
- 2.4. Funkcia chladiaceho zariadenia musí byť zabezpečená v teplotnom rozmedzí od -30 až do + 40C° a v nadmorskej výške do 1 000 m.
- 2.5. DMJ má maximálnu prevádzkovú rýchlosť 115 km/h.
- 2.6. Na každom diely DMJ (okrem hnacieho modulu ) bude umiestnená jedna chladiaca jednotka.
- 2.7. Umiestnenie chladiaceho zariadenia na streche DMJ.

#### 3. Požiadavky na konštrukciu chladiacej jednotky

Chladiace zariadenie musí byť schopné znášať zaťaženie minimálne 3g bez poškodenia funkčnosti a 5 g bez poškodenia uchytenia zariadenia.

- 3.1. DMJ, musí mať možnosť regulácie privádzaného vzduchu recirkulačnými klapkami s využitím stupňa maximálneho množstva privádzaného vonkajšieho vzduchu.
- 3.2. Zakomponovanie výdychov chladiacich jednotiek do jestvujúcich vzduchových kanálov DMJ.
- 3.3. Dimenzovanie chladenia podľa EN 14750-1 pre stredoeurópske pásmo.
- 3.4. Ovládacie obvody musia byť prispôsobené tak, aby boli schopné komunikácie s jestvujúcim obvodom riadenia kúrenia a vetrania HAGENUK.
- 3.5. Chladiaca jednotka v spolupráci s riadiacimi obvodmi DMJ 840 musí mať v rámci priestoru pre cestujúcich rozmiestnené čidla teploty pre automatickú reguláciu teploty vzduchu.
- 3.6. Chladiace zariadenie musí využívať súčasné filtre vzduchu.
- 3.7. Napájacie obvody 3x400V AC 50Hz , riadiace obvody 24V DC
- 3.8. Výkon chladiaceho zariadenia pre každý oddiel pre cestujúcich a regulácia teploty vzduchu musí vyhovovať UIC 553.
- 3.9. Chladiace médium, musí vyhovovať karte bezpečnostných údajov podľa zákona č. 163/2001 Z.z. o chemických látkach a prípravkoch.
- 3.10. Distribúcia vzduchu do vozňa zabezpečená stávajúcimi vzduchovými kanálmi.
- 3.11. Parametre veľkokapacitného oddielu :
  - Podľa UIC 553 (bod 2.2) je celá časť vozňa ( oba priestory oddelené medzistenou ) považované za jeden veľkokapacitný priestor

- Plocha okien na jednej strane cca 15m<sup>2</sup> jedného oddielu.
- Okná- reflexné dvojité sklo  $k \approx 1,8 \text{ W/m}^2\text{K}$
- Počet cestujúcich časť A : 49+8 sediacich , 57 stojacích
- Počet cestujúcich časť B : 45+8 sediacich , 62 stojacích

#### **4. Požiadavky na úpravu strechy DMJ**

- 4.1. Chladiace zariadenie musí byť umiestnené v priestore na streche nad nástupnými dverami a popri prípade len s čiastočným upravením strešnej časti DMJ.
- 4.2. Chladiace zariadenia musia byť umiestnené na streche časti DMJ tak ,aby pri jej inštalácii nebol prekročený obrysový profil vozidla podľa UIC 505-1.
- 4.3. Inštaláciou chladiaceho zariadenia nesmie dojsť ku úpravám interiéru DMJ.